

経験豊富な留学生支援員がサポートします！

協力/NPO法人 CaPSAY (キャプセイ)

外国人留学生と企業のミニ交流会

無料

場所 京都府国際センター



開催日時と参加企業名は、

www.kpic.or.jp をご覧ください。

毎月1回、企業1～2社を招いて開催。

就職に関心のある外国人留学生を募集中です。

(毎回5～10名、日本語で実施)

問合せ・申込 E-mail counsel@kpic.or.jp



日本で就職を考える外国人留学生等にとって、迷うことばかりだと思います。

実際に企業の方と懇談し相互に意見交換することにより、

日本企業のことをもっと知るとともに、あなたの考えを磨き視野を広げましょう。

外国人留学生等のための相談窓口

無料

場所 京都府国際センター

ばしよ きょうと ぶ こくさい せんたー

水・土・日曜日 午前10時～午後5時 (休館日を除く)

すい ど にち ようび ごぜん じ ごご じ きゅうかん び のぞ

E-mail counsel@kpic.or.jp

TEL (075)342-0088 (日本語)

生活相談、将来のこと、日本の就職活動のことなど

せいかつそうだん しょうらい にほん しゅうしょくかつどう

幅広いご相談に応じます。(日本語)

はばひろ そうだん おう にほん ご

必要な場合は、外国語の通訳も手配することができます。

ひつよう ばあい がいこくご つうやく てはい

* 事前に日程調整が必要です。手配できない言語もあります。

じぜん にっていちようせい ひつよう てはい げんご



面向外国留学生等の支援咨询窗口 / 提供广泛咨询, 包括生活咨询、面向就职的自我启发、与在日本就职的前辈进行交流等等活动。每周三、六、日10:00-17:00举办。如果有需要, 可以为您安排中文等的翻译(要预约)。

Support Desk for International Students / Our counseling staff will give you information and advice for daily life, preparation for jobs, contacts with graduates working in Japan, etc. Open from 10am to 5pm every Wed., Sat. and Sun. Multilingual interpretation is available if reserved.



京都府国際センター

Kyoto Prefectural International Center

京 都 府 国 际 中 心

就職や求人に関するご相談は

京都ジョブパーク 学生就職センター まで

TEL: 075-682-8915

www.pref.kyoto.jp/jobpark/

受付時間: 月～金 午前9時～午後7時

土 午前9時～午後5時 (日曜・祝日、年末年始は休み)

外国人住民のための

がいこくじんじゅうみん

ビザ相談

びざ そうだん

Visa Consultation Service for International Residents

外国人 签证 咨询



在留資格の変更や更新などについて、専門家が相談に応じます。秘密は守ります。

ざいりゅうしかく へんこう こうしん せんもんか そうだん おう ひみつ まも

場所：京都府国際センター 京都駅ビル9F

ばしょ きょうとふこくさいせんたー きょうとえき びる

予約が必要です。(Eメール、FAXにて受け付けます。) できる限り、相談日の1週間前までに申し込んでください。

よやく ひつよう う つ かぎ そうだんび しゅうかんまえ もう こ

名前、TEL、FAX、国籍、性別、在留資格、在留期限、相談内容(具体的に書いてください)、通訳が必要かどうか、

なまえ こくせき せいべつ ざいりゅうしかく ざいりゅうきげん そうだんないよう ぐたいてき か つうやく ひつよう

必要な場合は、その言語。(言語によっては、希望の相談日に通訳の調整がつかない場合もあります。)

ひつよう ばあい げんご げんご きぼう そうだんび つうやく ちょうせい ばあい



An expert can respond to your questions about changing or renewing your status of residence. All counseling sessions are strictly confidential.

Place: Kyoto Prefectural International Center Kyoto Station Bldg 9F

Reservations are necessary at least one week in advance.

Please send your name, telephone/fax number, nationality, sex, status of residence, period of stay and the specifics you would like to consult about by e-mail or FAX.

If you need interpretation during the consultation, please let us know for which language.

※Depending on the language and date, we may not be able to provide an interpretation.



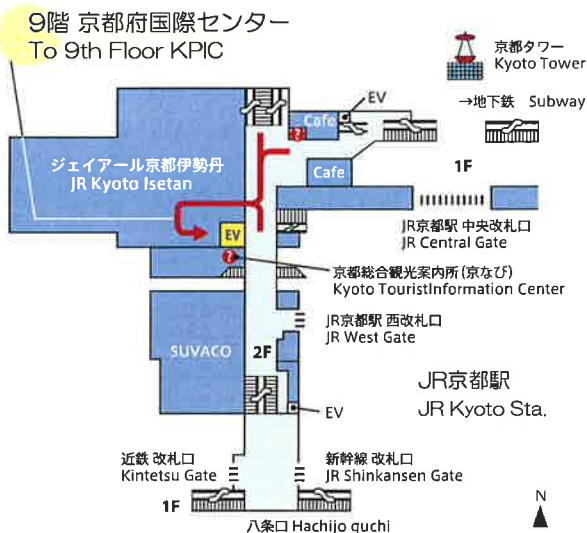
关于在留资格的变化，以及更新等问题，由专家来受理咨询，并回答。保守秘密。

咨询地点：京都府国际中心 京都站大楼9层

需要预约(由网页、传真等申请)。尽量在咨询日的一周前申请。

姓名，电话，传真，国籍，性别，在留资格，在留期限，咨询内容(请详细记载)，

翻译的需无和所需的语言(根据所需的语言，有不能满足需求的时候)。



<http://www.kpic.or.jp/>

申し込み
Reservations
申請

FAX (075) 342-5050

E-mail main@kpic.or.jp

公益財団法人 京都府国際センター

〒600-8216 京都市下京区烏丸通塩小路下ル 京都駅ビル9階

開館時間：午前10時～午後6時

休館日：毎月第2・第4火曜日、祝日、年末年始(12月29日～1月3日)

TEL (075) 342-5000

FAX (075) 342-5050

E-mail main@kpic.or.jp

Kyoto Prefectural International Center

Kyoto Station Building 9th floor, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216

Open hours: 10am-6pm

Closed on the 2nd and 4th Tuesday

of every month, national holidays, and the New Year's holidays